

- Ⓔ Manual de instrucciones
tijeras recortasetos
- Ⓕ Manual de instruções
Corta Sebes



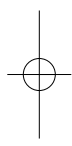
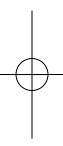
2



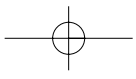
Art.-Nr.: 34.035.77

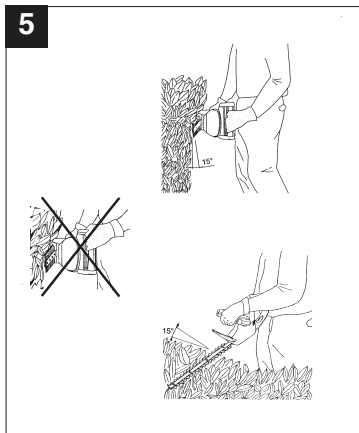
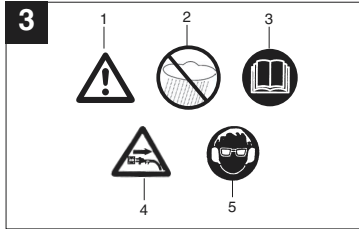
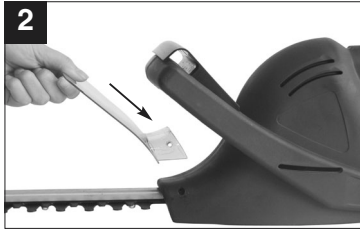
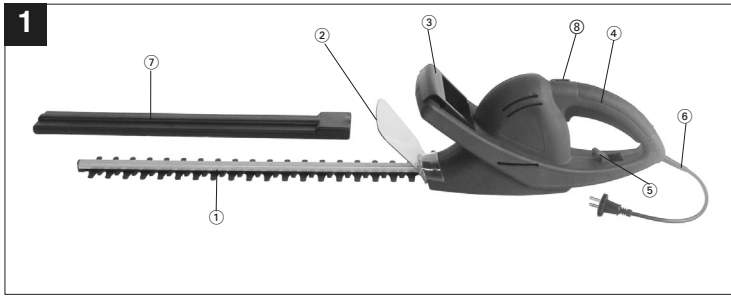
I.-Nr.: 01015

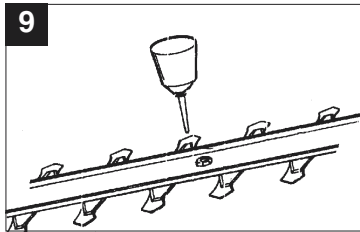
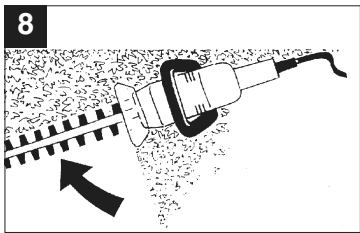
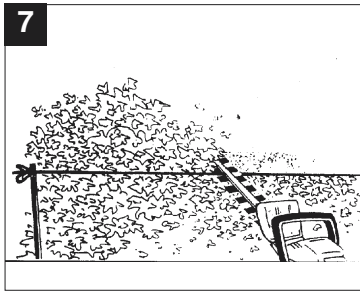
MHEC **621**



☉	Página	5 - 8
☉	Página	9 - 12







1. Instrucciones generales de seguridad:

¡Atención! A la hora de trabajar con herramientas eléctricas se han de tener en cuenta las siguientes medidas de seguridad básicas para evitar descargas eléctricas o cualquier riesgo de accidentes e incendio. Lea y observe estas instrucciones antes de utilizar el aparato.

1. **Mantenga ordenada su zona de trabajo**
- El desorden en la zona de trabajo podría provocar accidentes.
2. **Tenga en cuenta las condiciones ambientales en las que trabaja**
- No exponga herramientas eléctricas a la lluvia.
- No utilice herramientas eléctricas en un ambiente húmedo o mojado. Procure que la zona de trabajo esté bien iluminada. No utilice herramientas eléctricas cerca de líquidos o gases inflamables.
3. **Protéjase contra descargas eléctricas**
- Evite el contacto corporal con piezas con toma de tierra como, por ejemplo, tuberías, calefactores, cocinas eléctricas o frigoríficos.
4. **¡Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños!**
- No permita que otras personas toquen la herramienta o el cable, manténgalas alejadas de su zona de trabajo.
5. **Guarde la herramienta en un lugar seguro**
- Guarde las piezas que no utilice en lugar cerrado y seco, fuera del alcance de los niños.
6. **No sobrecargue** la herramienta
- Trabajaré de forma mejor y más segura si lo hace con la potencia indicada.
7. **Utilice la herramienta adecuada**
- No utilice herramientas o aparatos que no puedan resistir trabajos pesados.
- No use herramientas para fines o trabajos para los que no sean adecuadas.
8. **Póngase ropa de trabajo adecuada**
- No lleve ropa holgada ni joyas mientras trabaja. Estas podrían engancharse en las piezas móviles de la herramienta. Si trabaja al aire libre es recomendable llevar guantes de goma y zapatos de suela antideslizante. Póngase una reddecilla para el pelo si tiene el pelo largo.
9. **Utilice gafas de protección**
- Utilice una mascarilla si realiza trabajos en los que se produzca mucho polvo.
10. **No utilice el cable de forma inapropiada**
- No sostenga la herramienta por el cable, y no lo utilice para tirar del enchufe. Protéjalo del calor, del aceite y de superficies cortantes.
11. **No extienda excesivamente su radio de acción**
- Evite una posición corporal inadecuada. Adopte una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.
12. **Lleve a cabo un mantenimiento cuidadoso de la herramienta.**
- Conserve la herramienta limpia y afilada para realizar un buen trabajo de forma segura. Respete las disposiciones de mantenimiento y las instrucciones en cuanto al cambio de herramienta. Controle regularmente el enchufe y el cable, y haga que un especialista reconocido los sustituya en caso de que estos hayan sufrido algún daño. Controle las alargaderas regularmente y sustituya aquellas que estén dañadas. Mantenga las empuñaduras secas, sin aceite y grasa.
13. **Retire el enchufe de la toma de corriente**
- Siempre que no utilice la máquina, antes de cualquier mantenimiento y mientras cambia piezas en la máquina como, por ejemplo, hojas de sierra, taladros y todo tipo de herramientas.
14. **No deje ninguna llave puesta**
- Compruebe antes de conectar la máquina que ha quitado las llaves y las herramientas de ajuste de la misma.
15. **Evite una puesta en marcha de la máquina no intencionada**
- No transporte ninguna herramienta dejando el dedo puesto en el interruptor si está conectada a la red eléctrica. Asegúrese de que el interruptor está desconectado antes de enchufar la máquina.
16. **Alargaderas en el exterior**
- Si trabaja al aire libre, utilice sólo alargaderas homologadas a tal efecto y correspondientemente identificadas.
17. **Esté constantemente atento**
- Observe atentamente su trabajo. Actúe de forma razonable. No utilice la herramienta cuando no esté concentrado.
18. **Compruebe si el aparato ha sufrido daños**
- Compruebe cuidadosamente que los dispositivos de protección o partes ligeramente dañadas funcionan de forma adecuada y según las normas antes de seguir utilizando el aparato. Compruebe si las piezas móviles funcionan correctamente, sin atascarse o si hay piezas dañadas. Todas las piezas deben montarse de forma

E

correcta para garantizar un funcionamiento óptimo.

Las piezas o dispositivos de protección dañados se deben reparar o sustituir en un taller de asistencia técnica al cliente, a menos que en el manual de instrucciones se indique otra cosa. Los interruptores averiados deben sustituirse en un taller de asistencia técnica al cliente. No utilice herramientas en las que el interruptor no funciona.

19. ¡Atención!

- Por su propia seguridad, utilice sólo los accesorios o piezas de recambio que se indican en el manual de instrucciones o las recomendadas o indicadas por el fabricante de la herramienta. El uso de otros accesorios o piezas de recambio no recomendadas en el manual de instrucciones o en el catálogo puede provocar riesgo de daños personales.

20. Las reparaciones deben correr a cargo de un electricista especializado

Esta herramienta eléctrica cumple las normas de seguridad en vigor. Las reparaciones sólo puede llevarlas a cabo un electricista especializado, ya que de otro modo el operario podría sufrir algún accidente.

21. Ruido

- El ruido de esta herramienta eléctrica se mide según la norma ISO 3744, NFS 31-031 (2000/14 EG).

El ruido en la zona de trabajo puede sobrepasar los 85 dB (A). En este caso, se deben tomar medidas de insonorización para el operario.

Guardé las instrucciones de seguridad en lugar seguro.**Instrucciones de seguridad**

Le rogamos lea y siga atentamente el manual y las instrucciones de seguridad.

- 1.1 Es preciso retirar el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en las tijeras recortasetos como, por ejemplo, en caso de
 - deterioro del cable
 - limpieza de cuchillas
 - revisión en caso de avería
 - limpieza y mantenimiento
 - dejarla en un lugar donde no pueda controlarla
- 1.2 ¡La máquina puede provocar lesiones serias!
Lea atentamente el manual de instrucciones para una correcta manipulación, preparación, reparación, arranque y parada de la máquina,

familiarícese con todos las piezas de ajuste y el uso adecuado de la máquina.

- 1.3 Solo se manejarán las tijeras recortasetos sujetándolas con ambas manos.
- 1.4 Mantenga una posición segura al trabajar con las tijeras recortasetos y utilice calzado resistente.
- 1.5 No pade bajo la lluvia o en setos húmedos y no deje el aparato al aire libre. El aparato no podrá emplearse mientras esté húmedo.
- 1.6 Se aconseja utilizar gafas protectoras, así como protección para el oído cuando se pade.
- 1.7 Póngase ropa de trabajo adecuada como, por ejemplo, guantes de goma, calzado antideslizante y evite la ropa holgada. Si tiene el cabello largo, recójase con una redcilla.
- 1.8 Evite trabajar en una postura inadecuada, asegurándose de mantener una posición estable, sobre todo, cuando se utilicen escaleras y escalones.
- 1.9 Mantenga una distancia prudencial de la herramienta con respecto al cuerpo cuando trabaje.
- 1.10 Asegúrese de que no se encuentren personas ni animales en la zona de trabajo ni en el radio de alcance.
- 1.11 Sujete siempre las tijeras recortasetos por la empuñadura guía.
- 1.12 Mantenga el cable alejado de la zona de corte en todo momento.
- 1.13 Antes de su uso, es preciso comprobar que el cable conector no presente signos de envejecimiento o deterioro.
- 1.14 Solo se utilizarán las tijeras recortasetos si el cable conector se encuentra en perfecto estado.
- 1.15 No tire del cable para desenchufar el aparato. No sostenga el aparato por el cable. Evite por todos los medios cualquier posible deterioro del cable.
- 1.16 Proteja el cable del calor, sustancias corrosivas y cantos vivos. Cambie inmediatamente el cable deteriorado.
- 1.17 Se ha de comprobar regularmente que el dispositivo de corte no presente daños y, en caso de que sea necesario, lleve a reparar la herramienta a un taller especializado o a un servicio de asistencia técnica ISC.
- 1.18 Si se bloquea el dispositivo de corte, por ej., debido a ramas gruesas, etc., las tijeras recortasetos han de ser puestas inmediatamente fuera de servicio y se han de desenchufar para poder eliminar la causa por la que se produjo el bloqueo.

- 1.19 Mantenga el aparato en lugar seco y seguro, así como fuera del alcance de los niños.
- 1.20 Siempre que se transporte y guarde el dispositivo de corte, éste se ha de cubrir con la protección correspondiente.
- 1.21 Evite una sobrecarga de la herramienta y el uso inadecuado de la misma, es decir, las tijeras recortasetos sólo se utilizarán para recortar setos, matorrales y plantas.
- 1.22 Utilice únicamente cables y conectores homologados para el uso al aire libre; - Cable de conexión HO7RN-F 2x1,0 con clavija perfilada incorporada.
- Alargadera HO7RN-F 3G1,5 con empalme y enchufe con tomatierra a prueba de salpicaduras.
- Se recomienda la utilización de un dispositivo protector de corriente de fuga o un interruptor de corriente de defecto para manejar herramientas eléctricas. ¡No dude en consultar a un electricista profesional!
- 1.23 Las tijeras recortasetos han de ser sometidas periódicamente a revisión y mantenimiento. Las cuchillas deterioradas se han de sustituir siempre de dos en dos. Si el aparato sufre deterioros por caída o golpe, es indispensable que sea revisado por un profesional.
- 1.24 Lleve a cabo un cuidado y mantenimiento adecuado de la herramienta. Mantenga la herramienta afilada y limpia para poder trabajar de forma correcta y segura. Observe y siga las instrucciones para el mantenimiento y cuidado de la herramienta.
- 1.25 Según las disposiciones de las mutuas pertinentes en materia de previsión contra accidentes, sólo las personas mayores de 17 años están autorizadas a utilizar tijeras recortasetos eléctricas. Las personas mayores de 16 años están autorizadas a utilizarlas bajo la supervisión de adultos.
- 1.26 No utilice la máquina con un dispositivo de corte deteriorado o excesivamente gastado.
- 1.27 Familiarícese con el entorno y tenga en cuenta los posibles peligros que quizás no oiga debido al ruido que emite la máquina.
- 1.28 Es preciso evitar el uso de las tijeras recortasetos cuando se encuentren personas y, en particular, niños en las inmediaciones.
- 1.29 El ruido en la zona de trabajo puede superar los 85 dB (A). En este caso, se deben tomar medidas de protección contra el ruido para el operario. El ruido de esta herramienta eléctrica se mide según la norma IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635 parte 21; NFS 31-031

(2000/14 EG).

- 1.30 Las vibraciones emitidas por la empuñadura se han determinado según la EN 50144-2-15.

2. Descripción del aparato (véase la figura 1)

1. Lama
2. Protector de manos
3. Empuñadura guía con interruptor
4. Empuñadura con interruptor
5. Ranura para colgar la alargadera
6. Cable de red
7. Funda
8. Nivel de burbuja

¡Atención! Las tijeras recortasetos no deben emplearse, bajo ningún pretexto, sin protección para las manos.

3. Montaje del protector de manos

Proceda al montaje del protector de manos adjunto (fig. 1 / pos. 2) como se indica en la figura 2 y fíjelo con los tornillos que se incluyen.

4. Explicación de la placa de indicación (véase fig. 3)

1. Aviso
2. Deberá protegerse de la lluvia y de la humedad.
3. Lea las instrucciones de uso antes de la puesta en marcha.
4. Retire inmediatamente el enchufe de la red si el cable se encuentra dañado o cortado.
5. Póngase protección para los oídos y para la vista.

5. Características técnicas

Conexión a la red	230V ~ 50 Hz
Consumo	600 W
Longitud de corte	530 mm
Longitud de la lama	590 mm
Distancia entre dientes	20 mm
Fuerza de corte máx.	16 mm
Cortes	3200/min
Nivel de potencia acústica LWA (2000/14 EG)	99 dB(A)
Nivel de presión acústica LPA	84,8 dB(A)

E

Vibración aw	≤ 2,5 m/s ²
Peso	4,0 kg

6. Conexión a la red

La máquina solo puede funcionar con corriente alterna monofásica a una tensión de 230V 50Hz. Esta máquina a prueba de sacudidas eléctricas puede ser conectada a enchufes sin puesta a tierra. Antes de la puesta en marcha, cerciórese de que la tensión de red coincida con la tensión de servicio indicada en la placa de potencia del motor.

7. Puesta en marcha y manejo

¡Atención! Las tijeras recortasetos han sido diseñadas para la poda de setos, arbustos y matorrales. Cualquier otra utilización que difiera de las que se autorizan expresamente en este manual puede provocar el deterioro de las tijeras recortasetos y representar un serio peligro para el usuario. Las tijeras recortasetos están provistas de un interruptor de seguridad bimanual. Sólo funciona si se aprieta con una mano el interruptor de la empuñadura delantera (fig. 1/pos. 3) y al mismo tiempo, con la otra, el interruptor de la empuñadura trasera (fig. 1/pos. 4). Si se suelta uno de los elementos de conexión, las cuchillas de corte se detienen.

Tenga en cuenta la marcha en inercia de las cuchillas de corte.

- Por favor, le rogamos compruebe la funcionalidad de las cuchillas de corte. Las cuchillas de corte bilateral marchan contrapuestas, garantizando una elevada potencia de corte y un funcionamiento silencioso.
- Antes de utilizarla, fije la alargadera en el correspondiente soporte para el cable (véase fig. 4)
- Para el uso al aire libre se han de utilizar las alargaderas homologadas a tal efecto.

8. Instrucciones relativas al trabajo

- Además de setos, también se pueden emplear las tijeras para el recortar matorrales y arbustos.
- Para alcanzar una óptima potencia de corte, las tijeras recortasetos se han de utilizar de forma que los dientes de las cuchillas se orienten con un ángulo aprox. de 15° respecto del seto. (Véase la figura 5)
- Las cuchillas contrapuestas de corte bilateral permiten cortar en ambas direcciones. (Véase la figura 6)

- Para alcanzar una altura uniforme del seto, se recomienda tensar un hilo que sirva de referencia a lo largo del borde del seto. Se cortarán las ramas que sobresalgan. (Véase la figura 7). También se dispone de un control adicional por nivel de burbuja integrado (fig. 1/pos. 8).
- Los laterales de un seto se recortarán con movimientos en forma de arco desde abajo hacia arriba. (Véase la figura 8)

9. Mantenimiento y cuidados

- Antes de limpiar o dejar la máquina, apáguela y desenchúfela.
- Para obtener en todo momento un óptimo rendimiento, se han de limpiar y lubricar las cuchillas con regularidad. Elimine con un cepillo los restos acumulados y aplique una fina película de aceite. (Véase la figura 9)

Utilice aceites biodegradables.

- Limpie la carcasa y las piezas de plástico con un producto de limpieza convencional suave y un paño húmedo. No utilice ni sustancias corrosivas ni disolventes para la limpieza.
- Es imprescindible evitar que el agua penetre en el aparato.
- La funda que se incluye en el volumen de entrega puede ser montada en la pared. De este modo, las tijeras recortasetos pueden ser guardadas de forma adecuada.

10. Eliminación de residuos**¡Atención!**

Las tijeras recortasetos y sus accesorios se componen de diversos materiales como, por ej., metal y plástico. Deposite las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. ¡No las tire al cubo de la basura! Infórmese en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

11. Pedido de piezas de recambio

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

1. Instruções de segurança gerais

Atenção! Ao utilizar ferramentas eléctricas deve respeitar as seguintes medidas de segurança essenciais para a protecção contra choques eléctricos, ferimentos ou incêndio. Leia e respeite estas indicações antes de utilizar o aparelho.

1. **Mantenha a área de trabalho arrumada.**
- Uma área de trabalho desarrumada aumenta o perigo de acidentes.
2. **Tenha em atenção as influências do meio circundante.**
- Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva. Não use as ferramentas eléctricas em ambientes húmidos ou molhados. Assegure uma boa iluminação. Não use as ferramentas eléctricas na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis.
3. **Proteja-se contra choques eléctricos**
- Evite o contacto físico com peças ligadas à terra, como sejam tubos, radiadores, fogões, frigoríficos.
4. **Mantenha as crianças afastadas!**
- Não deixe outras pessoas tocar na ferramenta ou no cabo de alimentação, mantenha-as afastadas da área de trabalho.
5. **Guarde as ferramentas de forma segura.**
- As ferramentas que não estejam a ser utilizadas devem ser guardadas num local seco e fechado, fora do alcance das crianças.
6. **Não sobrecarregue as ferramentas.**
- As ferramentas trabalham melhor e com mais segurança dentro dos limites de potência indicados.
7. **Use a ferramenta correcta.**
- Não use ferramentas com potência insuficiente nem adaptadores para trabalhos exigentes. Não utilize ferramentas para fins ou trabalhos a que não se destinam.
8. **Use vestuário de trabalho adequado.**
- Não use roupa larga ou jóias. Pode ser apanhado por peças móveis. Durante os trabalhos no exterior, recomenda-se o uso de luvas de borracha e calçado antiderrapante. Se tiver cabelos compridos, proteja-os com uma rede.
9. **Use óculos de protecção**
- Use uma máscara respiratória durante os trabalhos que façam pó.
10. **Não utilize o cabo para outros fins que não os previstos.**
- Não transporte a ferramenta pelo cabo, nem o

utilize para retirar a ficha eléctrica da tomada. Proteja o cabo de calor, óleo e arestas vivas.

11. **Não tente alcançar pontos demasiado distantes para não se desequilibrar**
- Evite posições incómodas. Certifique-se de que está numa posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.
12. **Trate da conservação das ferramentas com cuidado.**
- Mantenha as ferramentas afiadas e limpas para assegurar um trabalho bom e seguro. Cumpra as normas de manutenção e as instruções para substituir a ferramenta. Verifique regularmente a ficha e o cabo eléctrico e, em caso de danos, mande-os substituir por um electricista. Verifique regularmente as extensões de cabos eléctricos e substitua as que estiverem danificadas. Mantenha os punhos secos e limpos de óleo e gordura.
13. **Retire a ficha da corrente eléctrica**
- Sempre que não utilizar o aparelho, antes de operações de manutenção e durante a mudança de ferramentas, como, por exemplo, no caso das lâminas de serra, das brocas e das ferramentas da máquina de todo o tipo.
14. **Não se esqueça de chaves de ferramenta encaixadas**
- Antes de ligar o aparelho, verifique sempre se chaves ou ferramentas de ajuste não ficaram esquecidas no aparelho.
15. **Evite arranques inadvertidos**
- Não transporte ferramentas ligadas à rede com o dedo no interruptor. Certifique-se de que o interruptor se encontra desligado ao ligar a máquina à corrente.
16. **Extensões ao ar livre**
- Ao ar livre use unicamente extensões eléctricas adequadas para esse meio e devidamente identificadas para o efeito.
17. **Esteja sempre atento.**
- Observe o trabalho. Proceda de modo sensato. Não use a ferramenta se estiver desconcentrado.
18. **Verifique se o aparelho está danificado.**
- Antes de voltar a usar uma ferramenta, verifique cuidadosamente se os dispositivos de protecção ou peças com danos menores funcionam de modo correcto e adequado. Verifique se o funcionamento das peças móveis está em ordem, se não estão perras ou se há peças danificadas. Todas as peças têm de estar montadas correctamente para assegurar condições de funcionamento do aparelho.

P

Os dispositivos e as peças de protecção danificados devem ser reparados ou substituídos numa oficina de assistência técnica, desde que as instruções de utilização não mencionem nada em contrário. Os interruptores danificados devem ser substituídos numa oficina onde seja prestada assistência técnica a clientes. Não use ferramentas em que não seja possível ligar e desligar o interruptor.

19. Atenção!

- Para sua segurança, utilize exclusivamente acessórios e aparelhos auxiliares que constem do manual de instruções ou que tenham sido indicados ou aconselhados pelo fabricante da ferramenta. O uso de ferramentas de trabalho ou de acessórios de outras marcas diferentes dos referidos no catálogo poderá constituir perigo de ferimento.

20. As reparações devem ser realizadas unicamente por electricistas

Esta ferramenta eléctrica corresponde às disposições de segurança aplicáveis. As reparações só devem ser realizadas por um electricista, caso contrário, o utilizador poderá sofrer acidentes.

21. Ruído

- O ruído desta ferramenta eléctrica foi medido segundo ISO 3744, NFS 31-031 (2000/14 EG). O ruído no local de trabalho pode exceder os 85 dB (A). Neste caso, o operador necessita de medidas de protecção acústica.

Guarde as instruções de segurança.**Instruções de segurança**

Leia atentamente e respeite as indicações de segurança e as instruções!

- 1.1 Retire a ficha da rede, antes de efectuar qualquer trabalho no corta-sebes, como por ex.
 - Para eliminar danos no cabo
 - Para limpar as lâminas
 - Para verificações em casos de avaria
 - Para limpeza e manutenção
 Não deixe a máquina ligada sem vigilância!
- 1.2 A máquina pode causar ferimentos graves! Leia atentamente o manual de instruções para que possa lidar correctamente com a máquina, para a preparar, reparar, ligar e desligar. Familiarize-se com todos os órgãos de comando e com a sua utilização.
- 1.3 O corta-sebes só deve ser operado com as duas mãos.

- 1.4 Ao trabalhar com o corta-sebes, certifique-se de que está em local bem seguro e use calçado firme.
- 1.5 Não efectue trabalhos à chuva ou em sebes molhadas e não deixe o aparelho ao ar livre. O aparelho não pode ser utilizado enquanto estiver molhado.
- 1.6 Durante os trabalhos de corte recomendamos a utilização de óculos de protecção e protecção auditiva.
- 1.7 Use vestuário de trabalho adequado, tais como luvas de borracha, sapatos antiderrapantes e não use roupa larga. Os cabelos compridos devem ser presos com uma rede.
- 1.8 Evite posições incómodas e trabalhe num local estável, especialmente caso se sirva de escadotes e bancos.
- 1.9 Durante o trabalho, mantenha o aparelho a uma distância suficiente em relação ao corpo.
- 1.10 Assegure-se de que na área de trabalho ou de rotação não se encontram pessoas ou animais.
- 1.11 Pegue no corta-sebes sempre pelo punho.
- 1.12 Mantenha o cabo afastado da área de corte.
- 1.13 Antes de utilizar o cabo de ligação, verifique se apresenta danos ou sinais de envelhecimento.
- 1.14 O corta-sebes só pode ser utilizado se o cabo de ligação estiver em perfeitas condições.
- 1.15 Não puxe a ficha da rede da tomada pelo cabo. Não pegue no aparelho pelo cabo. Evite quaisquer danos no cabo.
- 1.16 Proteja o cabo do calor, de líquidos corrosivos e de arestas vivas. Substitua de imediato os cabos danificados.
- 1.17 O dispositivo de corte deve ser verificado com regularidade quanto à existência de danos. Se necessário, leve a ferramenta de corte ao serviço de assistência técnica ISC ou a uma oficina especializada para reparação.
- 1.18 Se o dispositivo de corte bloquear, por ex. devido a algum ramo mais grosso, etc., desligue imediatamente o corta-sebes, retire a ficha da rede e, antes de mais nada, elimine a causa do bloqueio.
- 1.19 Guarde o aparelho num local seco, seguro e inacessível às crianças.
- 1.20 Durante o transporte e armazenagem, cubra sempre o dispositivo de corte com a respectiva protecção.
- 1.21 Evite sobrecarregar a ferramenta e utilizá-la para outros fins, ou seja, o corta-sebes destina-se exclusivamente ao corte de sebes, arbustos e subarbustos.
- 1.22 Sirva-se apenas de cabos e de dispositivos de encaixe previstos para a utilização ao ar livre;

cabo de ligação HO7RN-F 2x1,0 com ficha em borracha maciça moldada.

- Extensões HO7RN-F 3G1,5 com ficha com contacto protegido contra projecção de água e acoplamento com contacto de protecção.

- Para a operação de ferramentas eléctricas, aconselhamos a utilização de um dispositivo de protecção contra corrente de derivação ou de um disjuntor de corrente de fuga. Informe-se junto de um electricista!

- 1.23 Verifique regularmente se o corta-sebes funciona bem. As lâminas danificadas devem ser sempre substituídas aos pares. Se o aparelho estiver danificado, devido a uma queda ou um choque, torna-se imprescindível uma verificação por parte de um especialista.
- 1.24 Efectue uma conservação e uma manutenção cuidadosa da sua ferramenta. Mantenha a ferramenta limpa e afiada para assegurar um trabalho bom e seguro. Respeite e siga as instruções relativas à manutenção e à conservação.
- 1.25 De acordo com as determinações da associação profissional do sector agrícola (na Alemanha) só os maiores de 17 anos podem trabalhar com corta-sebes eléctricos. A sua utilização por maiores de 16 anos é permitida, desde que sob vigilância de um adulto.
- 1.26 Não utilize a máquina se o dispositivo de corte estiver danificado ou muito gasto.
- 1.27 Familiarize-se com o local de trabalho e tenha atenção aos perigos que possam surgir devido ao barulho da máquina, nomeadamente por não ouvir outros ruídos.
- 1.28 O uso do corta-sebes é de evitar quando se encontrem pessoas por perto, especialmente crianças.
- 1.29 O ruído no local de trabalho pode exceder os 85 dB (A). Neste caso, o operador necessita de medidas de isolamento e de protecção acústicas. O ruído desta ferramenta foi medido de acordo com a norma CEI 59 CO 11, CEI 704, DIN 45635 parte 21, NFS 31-031 (2000/14 EG).
- 1.30 As oscilações no punho foram apuradas segundo EN 50144-2-15.

2. Descrição do aparelho (ver figura 1)

1. Lâmina
2. Guarda-mão
3. Pega de manobra com botão de comando
4. Punho com botão de comando

5. Olhal de engate para a extensão
 6. Cabo da rede
 7. Resguardo da lâmina
 8. Nivel de bolha de ar
- Atenção! Não é permitido trabalhar com o corta-sebes sem o guarda-mão.**

3. Montagem do guarda-mão

Monte o guarda-mão apresentado (fig. 1 / pos. 2), tal como mostra a fig. 2 e fixe-o com os parafusos incluídos.

4. Explicação da placa de indicação (consulte a figura 3)

1. Aviso
2. Proteja a máquina da chuva e da humidade.
3. Leia o manual de instruções antes da colocação em funcionamento.
4. Retire a ficha da rede se o cabo tiver sido danificado ou cortado.
5. Use óculos de protecção e protecção auditiva

5. Dados técnicos

Ligação à rede	230V / 50Hz
Potência absorvida	600 W
Comprimento de corte	530 mm
Comprimento da lâmina	590 mm
Distância entre dentes	20 mm
Espessura de corte máx.	16 mm
Cortes	3200/min
Nível de potência acústica LWA (2000/14 EG)	99 dB(A)
Nível de pressão acústica LPA	84,8 dB(A)
Vibração aw	≤ 2,5 m/s ²
Peso	4,0 kg

6. Ligação à rede

A máquina só pode ser operada com corrente alterna monofásica com 230V 50Hz. Tem duplo isolamento e, por isso, também pode ser ligada a tomadas sem condutor de protecção. Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que a tensão de rede corresponde à tensão de serviço constante na chapa que identifica a potência da máquina.

7. Colocação em funcionamento e operação

Atenção! Este corta-sebes destina-se ao corte de sebes, moitas e arbustos. Outras utilizações distintas das expressamente permitidas neste manual podem provocar danos no corta-sebes e representar sérios perigos para o utilizador. Os corta-sebes estão equipados com um circuito de segurança de comando a duas mãos. Só trabalha se carregar no botão de comando da pega de manobra (fig. 1 / pos. 3) com uma mão e com a outra no interruptor do punho (fig. 1 / pos. 4). Se um dos elementos de comando for largado, as lâminas de corte param.

Tenha em atenção à marcha por inércia das lâminas de corte.

- Verifique o funcionamento das lâminas de corte. As lâminas de corte funcionam dos dois lados, em sentidos opostos, garantindo, desta forma, uma grande potência de corte e uma marcha silenciosa.
- Antes de utilizar a máquina, fixe a extensão no respectivo suporte do cabo (consulte a fig. 4)
- Para trabalhar ao ar livre, é preciso utilizar as extensões permitidas.

8. Indicações de trabalho

- O corta-sebes para além de cortar sebes também serve para cortar arbustos e moitas.
- A maior potência de corte é obtida com os dentes das lâminas do corta-sebes formando um ângulo aproximado de 15° em relação à sebe (consulte a fig. 5).
- As lâminas de corte funcionando dos dois lados, em sentidos opostos, permitem um corte em ambas as direcções (consulte a fig. 6).
- Para conseguir que a sebe fique toda da mesma altura, aconselhamos que estique um fio, que fará as vezes de um fio-de-prumo, ao longo do rebordo da sebe. Corte os ramos que ficarem para além da linha (consulte a fig. 7). Tem ainda uma forma de controlo adicional através do nível de bolha de ar instalado (figura 1/pos. 8).
- As superfícies laterais de uma sebe cortam-se com movimentos arqueados de baixo para cima (consulte a fig. 8).

9. Manutenção e conservação

- Antes de limpar ou guardar a máquina, desligue-a e puxe a ficha da tomada.

- Para tirar sempre o máximo partido da máquina, as lâminas têm de ser limpas e lubrificadas com regularidade. Remova os detritos com uma escova e aplique uma fina camada de óleo (consulte a fig. 9).

Utilize óleos biodegradáveis.

- Limpe o corpo em plástico e as peças plásticas com um detergente suave e um pano húmido. Não utilize produtos agressivos nem solventes.
- Evite impreterivelmente a entrada de água na máquina.
- O resguardo da lâmina constante do volume de entrega pode ser montado numa parede. Pode, assim, guardar o corta-sebes devidamente.

10. Eliminação

Atenção!

O corta-sebes e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como por ex. o metal e o plástico.

Os componentes que não estiverem em condições devem ter tratamento de lixo especial. Não os deite no contentor do lixo! Informe-se junto das lojas da especialidade ou da sua Câmara Municipal!

11. Encomenda de peças sobressalentes

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
 - Número de artigo da máquina
 - Número de identificação da máquina
 - Número da peça sobressalente necessária
- Pode encontrar os preços e informações actuais em www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|---|--|
| <p>(D) erkiärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>(GB) declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p>(F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>(NL) verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p>(E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>(P) declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>(S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>(FIN) ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotetta</p> <p>(DK) erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel</p> <p>(BUL) заявяват о съответствии товара с следующим директивам и нормам ЕС</p> <p>(HR) izjavljuje sljedeću usklađenost s odredbama i normama EU za ovaj.</p> <p>(RO) declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p>(TR) ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama yapılmıştır.</p> <p>(GR) δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>(I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>(DK) atstæterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p>(CZ) prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p>(H) a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p>(SK) pojasňuje sledečo skladnosť po smernici EU in normah za artikel.</p> <p>(PL) deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>(SK) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</p> <p>(RO) declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> |
|---|--|

Heckenschere MHEC 621

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTD 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM} = 95,4 dB; L _{WA} = 99 dB |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 50144-1; EN 50144-2-15; DIN EN 774; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; KBV V

Landau/Isar, den 08.03.2005

 Weichselgartner Leiter GS Konzern	 Ehling Leiter Technik EC
--	---------------------------------

Art.-Nr.: 34.035.77 I.-Nr.: 01015 Archivierung: 3403575-06-4175500-E
Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Ⓢ CERTIFICADO DE GARANTIA

Damos 2 anos de garantía para o aparello referido no manual, no caso do noso produto estar defectuoso. O prazo de 2 anos inicia-se con a transferencia do risco ou con a aceptación do aparello por parte do cliente. A validade da garantía do noso aparello está dependente de uma manutención conforme com o manual de instrucións e de uma utilização adecuada.

Naturalmente, os dereitos de garantía constantes nesta declaración aplicam-se durante 2 anos.

A garantía é válida para a República Federal da Alemaña ou os respectivos países do distribuidor principal regional como complemento ás disposicións em vigor localmente. Certifique-se relativamente ao contacto do respectivo servizo de asistencia técnica regional ou veja, em baixo, o enderezo do servizo de asistencia técnica.

Ⓢ CERTIFICADO DE GARANTIA

El periodo de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 años.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

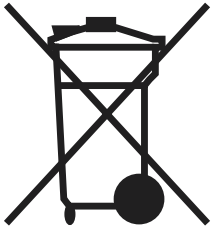
Errores de material y funcionamiento, las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños.

El comprador tiene derecho a la sustitución del producto por otro idéntico o devolución del dinero si la reparación no fuera satisfactoria.

Su contacto en el servicio post-venta

Einhell Portugal
Rua da Aldeia 225
4410-459 Arcozelo VNGaia

Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas



⑥ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

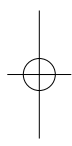
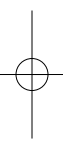
⑥ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europea 2002/96/CE relativa aos residuos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposición para o dereito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efectos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:

O propietario do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adecuadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre residuos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.



(E)

La reimpression o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

(P)

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

EH 03/2005

